

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 42 (1955)  
**Heft:** 9: Kunstmuseen - Ausstellungen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ISOLIERT KÄLTE

ISOLIERT WÄRME

ISOLIERT SCHALL

**LANISOL**  
MINERALWOLLE

HERVORRAGENDE WIRKUNG  
UNERREICHTE WIRTSCHAFTLICHKEIT

**WANNER & CO. A.-G., HORGGEN**

## HYPOTHEKARBANK IN WINTERTHUR

WINTERTHUR

Untertor 32

gegr.



ZÜRICH

Paradeplatz 5

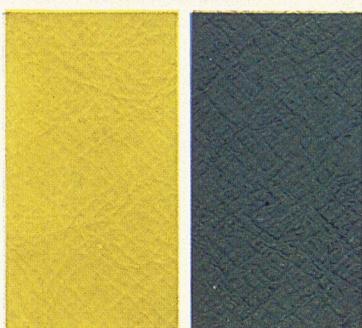
1865

**FINANZIERUNG**  
VON NEU- UND UMBAUTEN

**HYPOTHEKEN**  
DARLEHEN AN GEMEINDEN



Stamoid im Café Pic, Zürich  
Architekten: G. Meier und F. Bürki, Zürich  
Stühle: Möbelfabrik Horgen-Glarus



## Stamoid ist schön

Jetzt die schönen Farbtöne in Dur und Moll: Klare, kraftgespannte für kühne Effekte, ferner weiche, temperierte Zwischentöne, die dem Auge schmeicheln und die Gegensätze überbrücken. Anklang finden auch die neuen Strukturen. Unter ihnen überwiegt das Abstrakte – Rauten, Rippen, Rasterpunkte. Welche Lust, damit zu experimentieren! Man begegnet denn auch manchem gelungenen Versuch, Stamoid-Plasticleder auf Tischen, an Türen und Wandflächen zu verwenden. Wir treffen es als Verkleidung in Liftkabinen, wo man ihm zudem nachröhmt, daß es das Bekritzeln der Wände außerordentlich erschwere... Die technischen Besonderheiten: Stamoid ist ungewöhnlich strapazierfähig. Es ist reißfest, bricht und knickt nicht, verträgt Licht, Wärme, Kälte, Nässe. Und es läßt sich abwaschen! Wir senden Ihnen gerne die Kollektion \*\*\*\*\* Stamm & Co. Felisau





Stamoid in einem Schönheitssalon



Mit Stamoid überzogene Barstühle im Flughof Kloten



lichtecht



wetterfest



kältebeständig wärmebeständig knickfest



Stamoid ist gut: Selbst jahrelange, schonungslose Beanspruchung hinterläßt darauf kaum Spuren von Abnutzung. Diese Feststellung können wir ohne weiteres an Hand unserer umfangreichen Referenzenliste belegen. Die Liste, die wir Ihnen gerne zur Verfügung stellen, enthält die Namen einiger hundert Objekte, in denen Stamoid Verwendung fand: Hotels, Tea-Rooms, Bars, Kinos, daneben auch Konferenzsäle, Verkaufsräume, öffentliche Gebäude usw. SBB und PTT sind darin vertreten, ebenso wie die Privatbahnen und die Zürcher Dampfbootgesellschaft. Klangvolle Namen ausländischer Schifffahrts-, Flug- und Autobusgesellschaften beweisen, daß Stamoid dank seiner Vorzüge auch außerhalb unserer Grenzen einen ausgezeichneten Ruf genießt.

Längst hat der tüchtige Polsterer gelernt, mit Stamoid-Plasticleder umzugehen. Er weiß, wie er es fachgerecht ausheften und spannen muß, damit es auch auf formenreichen Polsterpartien seinen straffen Sitz bewahrt. Wer sich für unsere gedruckte Anleitung interessiert, dem senden wir sie kostenlos. Bitte schreiben Sie uns eine Postkarte oder rufen Sie an. Telefon 051 / 96 32 22. \*\*\*\*\* Stamm & Co., Eglisau

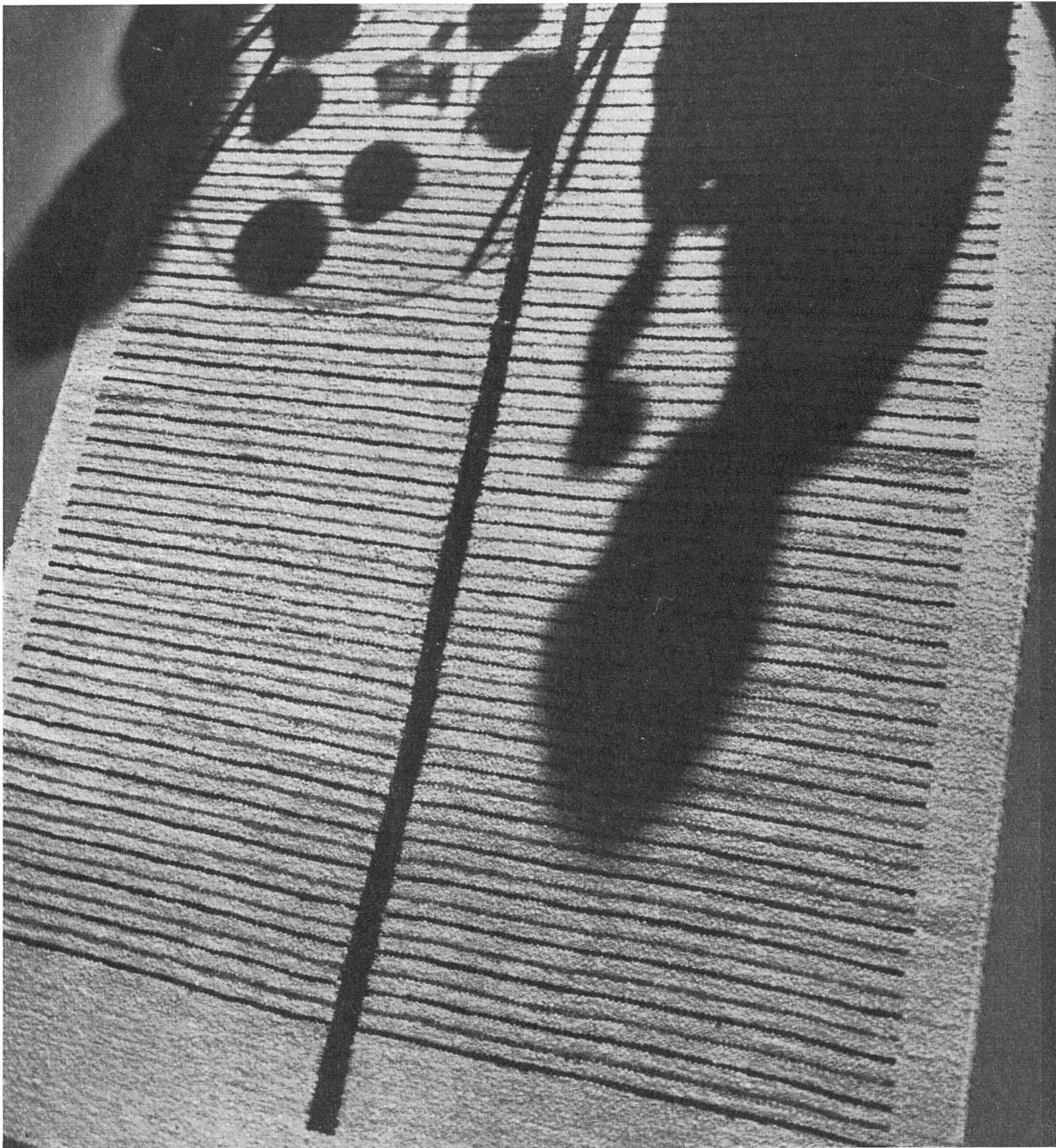


abwa

spar



# 25 JAHRE HELUAN



Der Heluan-Teppich hat sich in den vergangenen 25 Jahren reichlich bewährt. Er besteht aus reiner, ungefärbter Schafwolle, die – von Beduinen von Hand gesponnen – beinahe unbegrenzt haltbar ist. Praktisch unempfindlich gegen Schmutz und Staub,

versieht der Heluan jahre- und jahrzehntelang seinen Dienst. Prägnant in Farbe und Dessin, ist er ein charaktervolles Stück der Inneneinrichtung. Der Heluan kostet, gewaschen und mottensicher ausgerüstet, Fr. 108.– per m<sup>2</sup> für die naturfarbene Ausführung.

Verkaufsstellen in:

BASEL

Paul Matzinger  
Sandreuter & Co. AG

Steinenberg 5  
Marktplatz

Tel. (061) 22 78 45  
Tel. (061) 22 38 60

BERN

Max König SWB

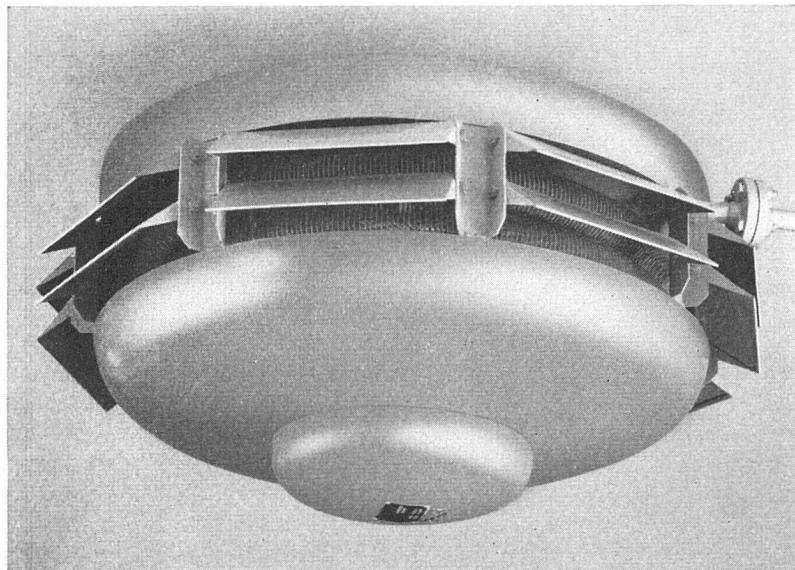
Herrengasse 30

Tel. (031) 9 00 78

## Schuster

Zürich, Bahnhofstraße 18, Tel. (051) 23 76 03  
St. Gallen, Multergasse 14, Tel. (071) 22 15 01

# DECKEN - LUFTHEIZAPPARATE



für

## Werkhallen-Heizung

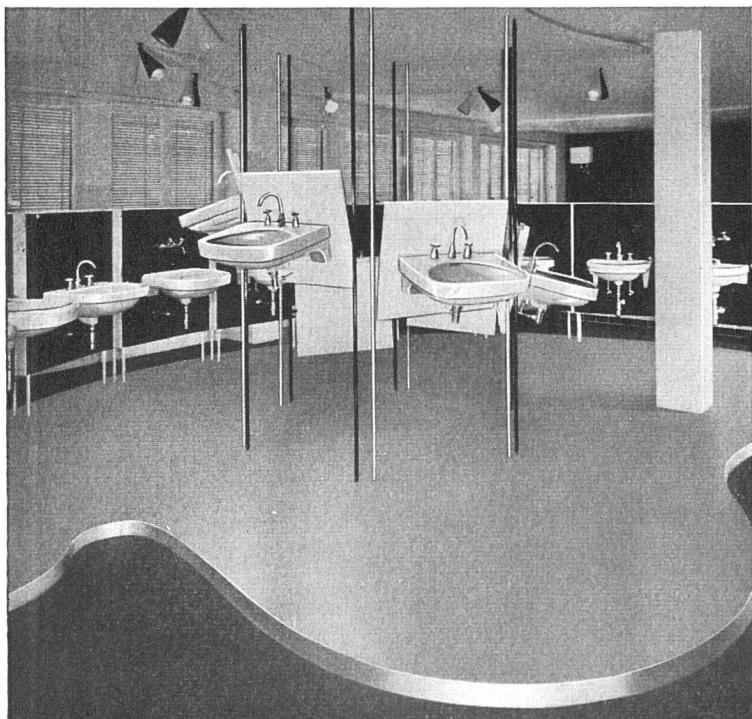
formschön - platzsparend

10000 – 15000 kcal/h

750 – 1400 mm Ø



JOH. MÜLLER HEIZUNG UND LÜFTUNG AG. RÜTI-ZCH.



Teilansicht unserer Ausstellung in Basel

BERN, Effingerstraße 10  
ZÜRICH, Ausstellungsstraße 80  
BASEL, Steinentorstraße 26

Telephon (031) 2 21 51  
Telephon (051) 42 22 77  
Telephon (061) 24 58 60



Vitreous-  
Waschtisch  
TROESCH

**TROESCH+CO.AG.**  
Sanitäre Apparate  
**BERN ZÜRICH BASEL**



## TELEPHONIE-HOCHFREQUENZ



Lichtruf-Einrichtungen



Direktions-Apparate



Feld-Nachrichten-Geräte



HF-TR-Anlagen



Fernsteuerungs-Anlagen



Telephon-Zentralen

In vielen öffentlichen und privaten Unternehmen des In- und Auslandes lösen Albis-Anlagen die verschiedenen nachrichtentechnischen Aufgaben seit Jahren zuverlässig und wirtschaftlich. Unsere Fachleute beraten auch Sie gerne unverbindlich.

ALBISWERK ZÜRICH AG. ALBISRIEDERSTRASSE 245 ZÜRICH 47  
VERTRETUNGEN IN BERN, LAUSANNE UND ZÜRICH

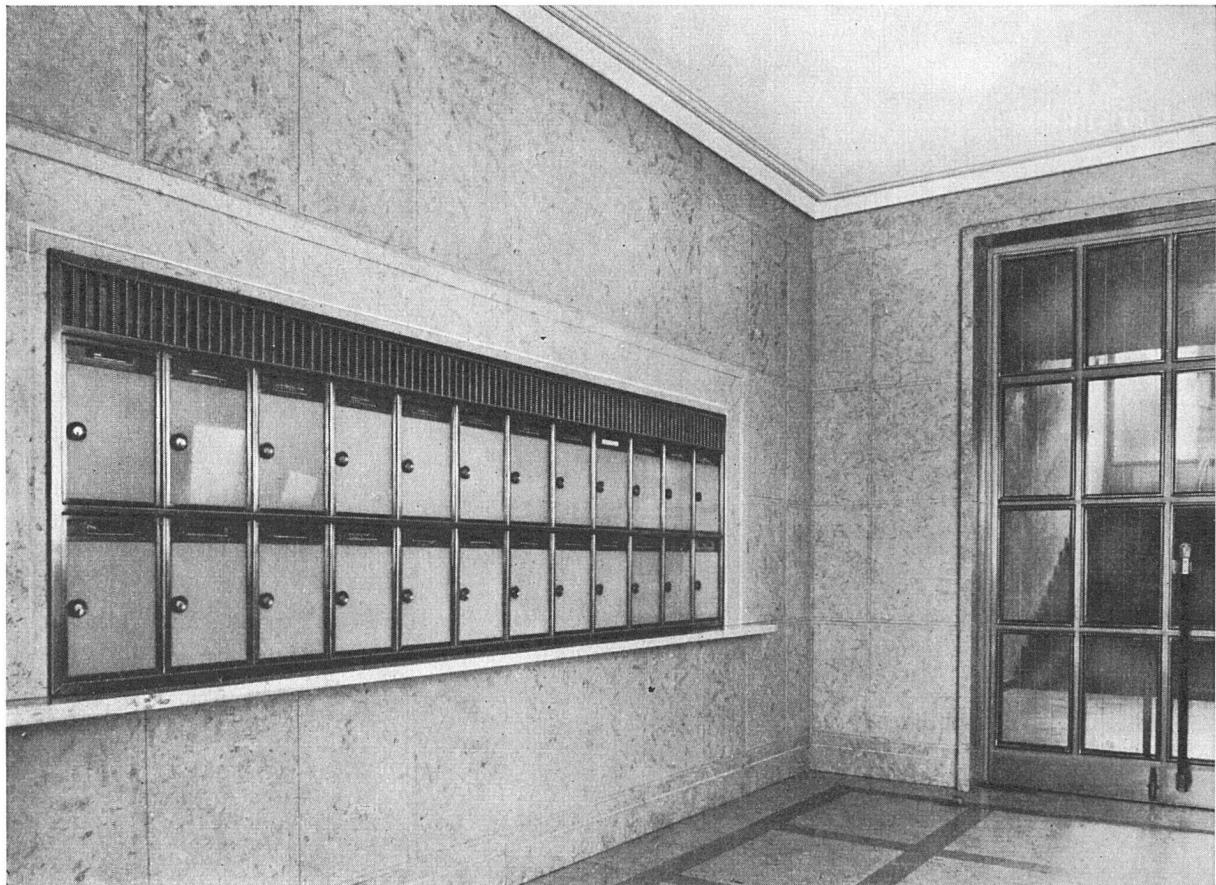
# Zimmerarbeiten

übernimmt zu vorteilhaften Bedingungen:



Neubauten / Umbauten  
Treppenbau / Reparaturen

**ZIMMEREIGENOSSENSCHAFT ZÜRICH 4** Bullingerstr. 41, Tel. 23 27 92



Alle Arbeiten in Stahl,  
Bronze und Aluminium

## Genossenschaft Hammer, Zürich 3/45

Binzstraße 11 - Telefon 33 18 18

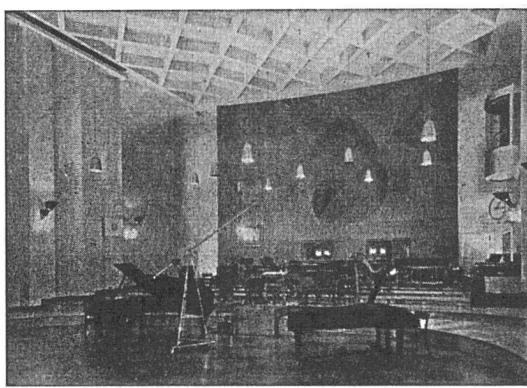


Photo Schucht

Großes Studio Radio Zürich O. Dürr, Architekt, Zürich

## BERNHARD HITZ, USTER/ZH

Fugenlose SPRAY «LIMPET» ASBEST-  
Akustik- und Schallschluckbeläge  
Feuerschutzbeläge  
Kondensations-Verhütungsbeläge

SPRAY «LIMPET» ASBEST - Akustikbeläge  
in den Betonkassetten der Decke, auf rohen Beton  
aufgespritzt.



## HEIZUNG u. WARMWASSER

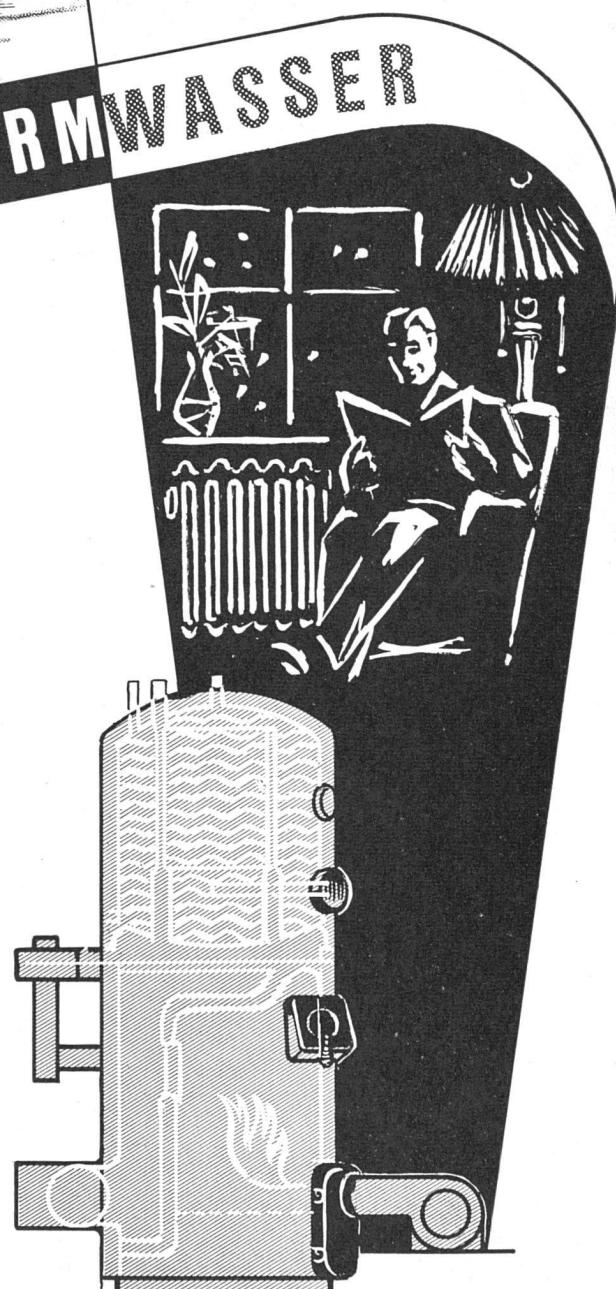
### Eine neue Idee

Zentralheizungskessel für Koks- oder Ölfeuerung und Warmwasserboiler sind im HOVALTHERM-Kessel in einem Apparat vereinigt. Es leuchtet ein, daß diese Konstruktion Platz spart, unnötige Verluste an separaten Boilern und deren Zuleitungen vermeidet, die Installation vereinfacht und verschönert und vor allem eine hohe Wirtschaftlichkeit erreicht.

### Unbeschränkt Warmwasser

Der HOVALTHERM-Kessel erhöht den Wohnkomfort, weil er Ihnen im Sommer und Winter praktisch unbeschränkt Warmwasser liefert. Dieser Vorteil ist um so einzigartiger, als die Warmwasserkosten sehr niedrig sind.

Ob im Einfamilienhaus, in der Villa, im Mehrfamilien- oder Appartementhaus: Der HOVALTHERM-Kessel bietet Ihnen für Zentralheizung und Warmwasserbereitung eine interessante Lösung. Verlangen Sie Referenzen, Unterlagen oder die kostenlose Besprechung mit einem unserer Techniker.



**ING. G. HERZOG & CO., FELDMEILEN**

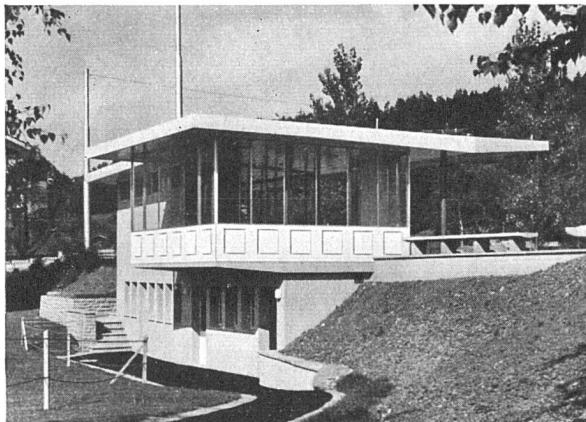
Telephon (051) 92 82 82

# HOVALTHERM



Handgedruckte  
**Bildtapeten**  
und  
**Wandbehänge**  
mit klassischen und  
modernen Motiven  
**Tapeten**  
in größter Auswahl

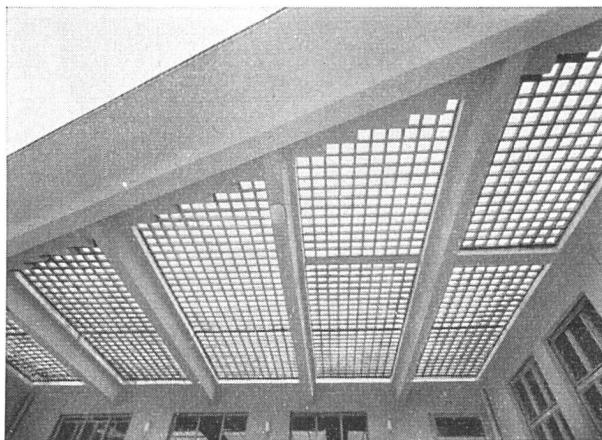
**W. WIRZ-WIRZ AG**  
BASEL      BERN      LAUSANNE



Kiosk und Wartehalle Stadtspital Waid, Zürich

**H. Wolfermann-Nägeli**  
EISEN- UND METALLBAU

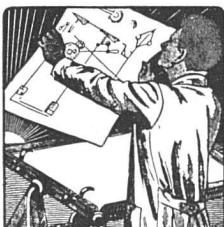
Mürtschenstraße-Albulastrasse 16 Zürich 9/48  
Tel. (051) 52 44 12



**GLAS-BETONBAU** für Wände, begeh- und  
befahrbare Oberlichter, garantiert wasserdicht  
**SCHAUFENSTERSCHEIBEN**  
**GANZGLASTÜREN**  
alle Gläser für Bauten und Inneneinrichtung



**Quendoz, Erne & Cie., Zürich 5**  
Hardturmstraße 131, Telephon (051) 25 17 30



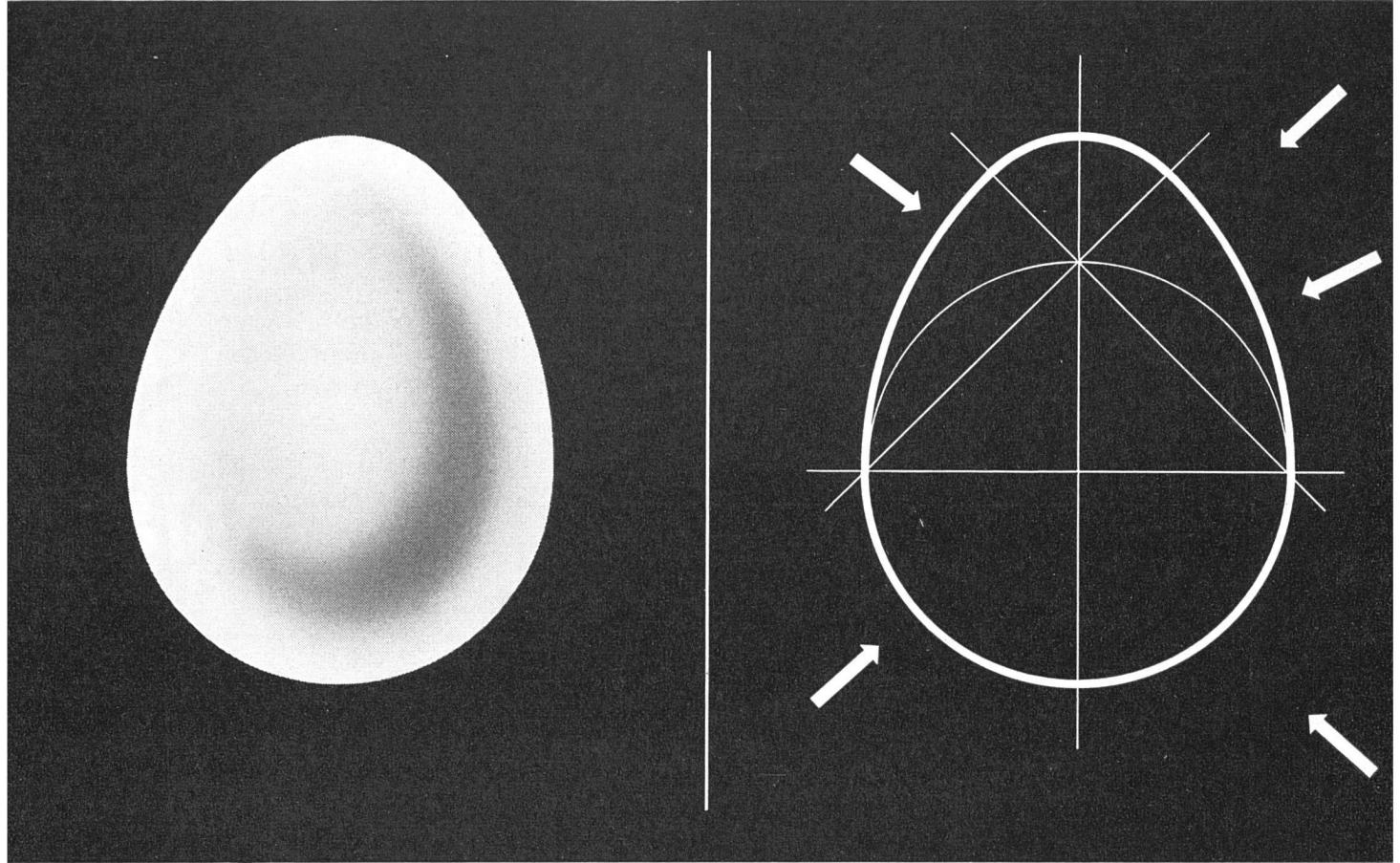
**SCHWEIZ. LICHTPAUSANSTALTEN AG ZÜRICH**

vorm. Hatt & Co.

Telephon (051) 26 96 28

Weinbergstraße 22

Lichtpausen • Plandruck • Photokopie • Zinkdruck



## schön ist, was zweckmäßig ist

Der diese Behauptung liesse sich in hitzigen Diskussionen streiten. Es sich hier aber nicht um «l'art pour l'art» handelt, sondern um die Kunst, die streng an praktische Bedürfnisse gebunden ist, darf diese These mit Nachdruck wiederholt werden! In der Architektur fehlen zweckmässige Elemente, die materialgerecht verwendet werden können.

Grisotex-Holzfaserplatten verdanken ihren guten Ruf als Baustoff seinem überragenden Isoliervermögen. Dächern, Decken, Wänden und Böden einverleibt, trennen sie die störenden Einflüsse der Außenwelt ab und schaffen damit eine vollkommene Behaglichkeit der Raumatmosphäre. In der Planung des aufgeschlossenen Architekten und unter den Händen des geschickten Handwerkers wird dieser

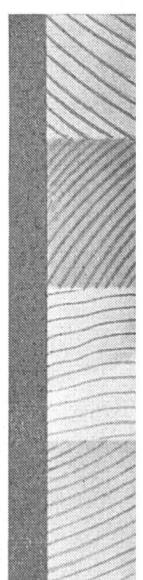
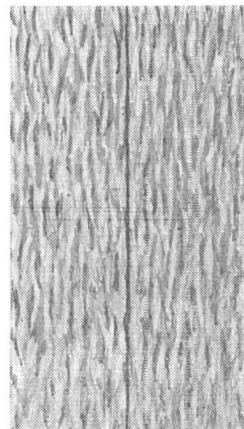
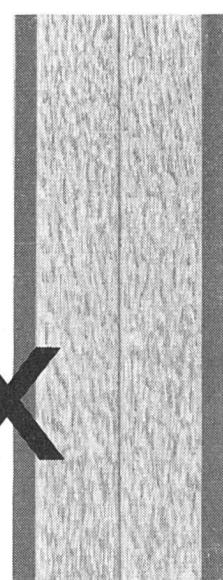
Werkstoff von eigenwilliger, schlichter Stofftreue darüber hinaus zum schönen, zum dekorativen Konstruktionselement. Seine Verarbeitung ist leicht und für den Schreiner eine gestalterische Freiheit. Grisotex wird in verschiedensten Stärken und Ausführungen als Isolier- oder Hartplatte, als gerillte Akustikplatte oder — in seinen veredelten Formen — als Grisötäfer, Grisodur und Grisopan hergestellt.

Ein schonungsvolles Fabrikationsverfahren und maximale Konsistenz garantieren die spezifische Längsstabilität und das Prickeln der Grisotexplatten.

Für alle Fragen der Grisotex-Verarbeitung steht der Auskunftsdiener der Holzindustrie AG., St. Margrethen, gerne zur Verfügung.

die schweizerische Holzfaserplatte von schönster Struktur

griso+tex



# DIE GRUNDLAGE DES ERFOLGS – DIE KUNST RICHTIGER WAHL

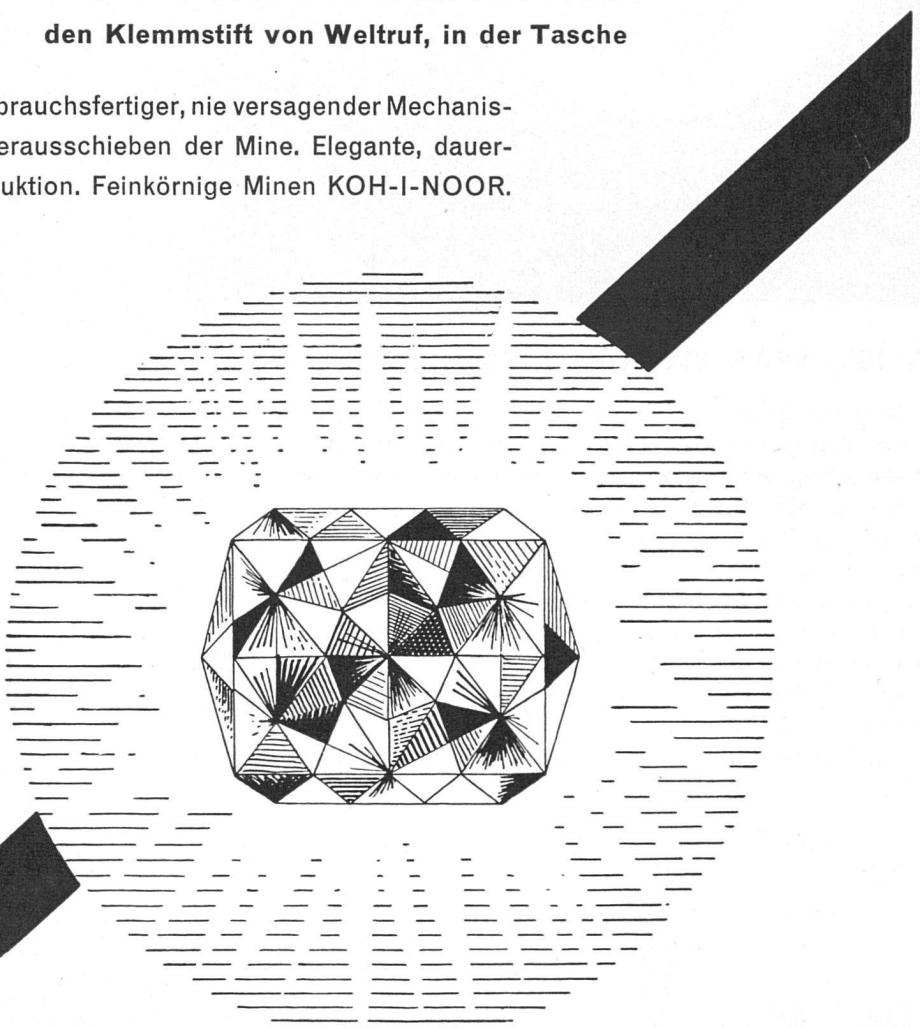
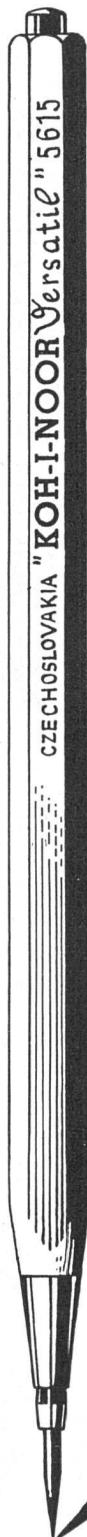
Seine Freunde richtig zu wählen wissen,  
seine Mitarbeiter richtig zu wählen wissen,  
die Gegenstände des täglichen Gebrauchs  
richtig zu wählen wissen.

Es beginnt schon beim Bleistift – daher ha-  
ben erfolgreiche Leute stets einen

## KOH-I-NOOR VERSATIL

den Klemmstift von Weltruf, in der Tasche

Jederzeit gebrauchsfertiger, nie versagender Mechanis-  
mus zum Herausschieben der Mine. Elegante, dauer-  
hafte Konstruktion. Feinkörnige Minen KOH-I-NOOR.



## PragoExport

Abt. KOH-I-NOOR L. & C. HARDTMUTH  
PRAHA II, JUNGMANOVA 34  
TSCHECHOSLOWAKEI

Bezugsquellennachweis durch: PAPYRIA AG., Rautistrasse 11, ZÜRICH

Wo immer BW-Parkett ausgelegt wird, erhalten Wohn- und Geschäftsräume eine behagliche und freundliche Atmosphäre. Holz ist und bleibt der natürlichste und gesündeste Bodenbelag. BW-Parkette gestatten dem Spezialisten das Auslegen dekorativer Böden, die jedem Raum zur Zierde gereichen. Sie sind darüber hinaus dank den grossen Erfahrungen der Bauwerk AG. seriös gearbeitet und sortiert.

Wir beraten Sie gerne.



**BAUWERK AG**

ST. MARGRETHEN SG TEL. 071 / 737 33





Nachfolgende Länder stellen BW-Parkett mit patentierten BW-Maschinen im Lizenzverfahren her oder importieren BW-Parkett. Ein Beweis für die Qualitätsprodukte unserer Firma.

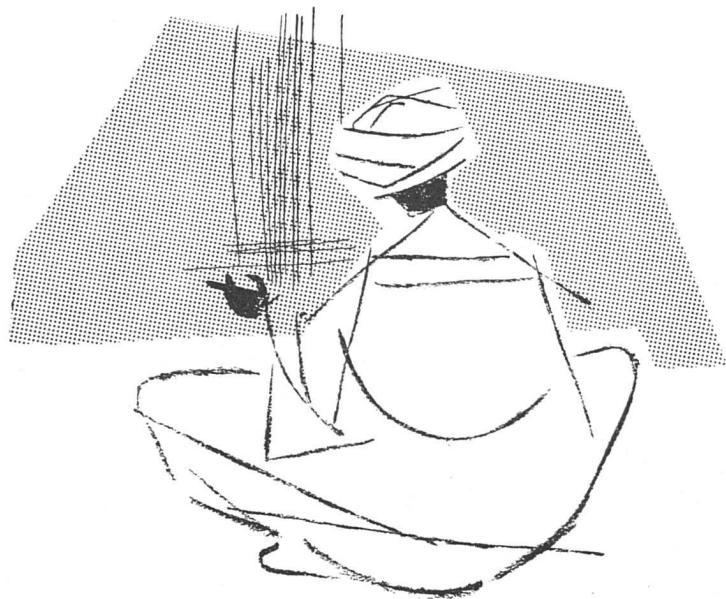
<b>Belgien</b>	<b>Aegypten</b>
<b>Deutschland</b>	<b>Kanada</b>
<b>England</b>	<b>Rhodesien</b>
<b>Frankreich</b>	<b>Südafrikanische</b>
<b>Holland</b>	<b>Union</b>
<b>Italien</b>	<b>Venezuela</b>
<b>Luxemburg</b>	<b>Vereinigte Staaten</b>
<b>Oesterreich</b>	<b>von Amerika</b>
<b>Spanien</b>	

Baufachleute auf der ganzen Welt verwenden BW-Parkett

Wenden Sie sich an uns, wir vermitteln Ihnen erstklassige Verlegerfirmen.

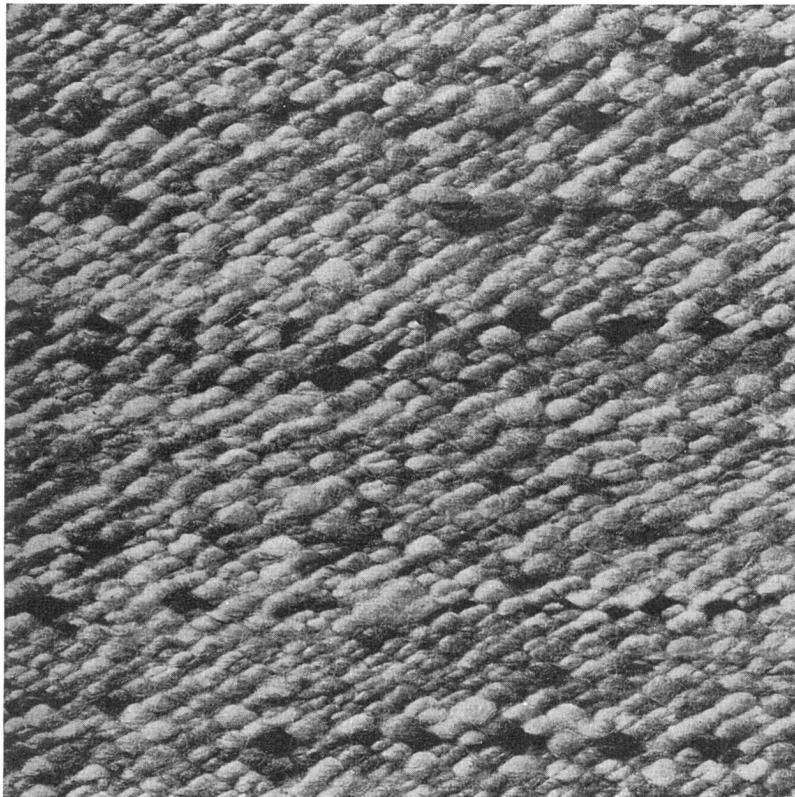
**BAUWERK AG**

ST. MARGRETHEN SG



Wie im Orient, seiner eigentlichen Heimat, beherrscht der Teppich auch im modernen Raum den Raum. Dort laden seine geheimnisvollen Muster zur Beschaulichkeit ein – hier bringt er Wärme und Leben in das Interieur der neuen Richtung. Die modernen Tisca-Teppiche werden von bekannten Künstlern entworfen (und besonders von Liebhabern der abstrakten Kunst geschätzt).

## TRADITIONELL ODER MODERN ?



Aber auch Sie selbst können Ihre eigenen Ideen verwirklichen lassen. In nur 2 bis 4 Wochen liefern wir extra angefertigte Tisca-Teppiche – nach Ihren Mustern – in den gewünschten Farben und nach Maß! Lassen Sie sich im Fachgeschäft die vielseitige Tisca-Kollektion zeigen – eine reiche Auswahl handgeknüpfter und handgewobener Teppiche in bester Schafwolle.

Verlangen Sie unsren illustrierten Prospekt; er zeigt Ihnen die verschiedensten Tisca-Teppiche in realistischer Wiedergabe.

**Tisca-Teppiche**

handgeknüpft  
und  
handgewoben

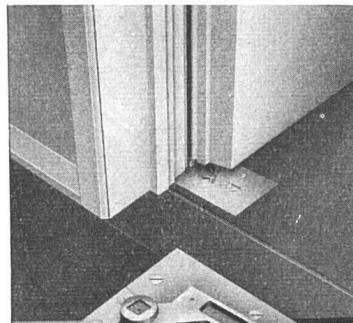
Tisca erhielt an der Muba 10 Auszeichnungen «Die gute Form 1955»

A. Tischhauser & Co.  
Weberei  
Bühler (App.)  
Telephon (071) 92262

*Fenster*



*Kiefer Zürich*



**Bodentür-  
schließer**

in erstklassiger Qualität

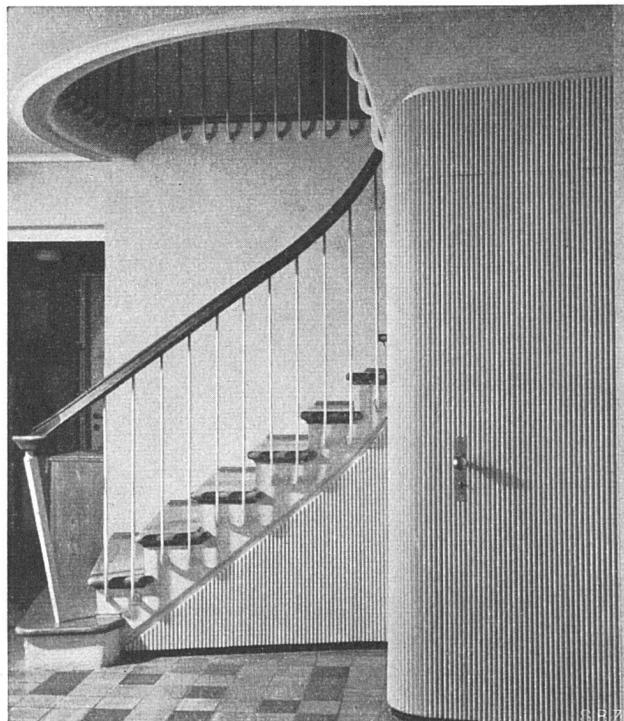
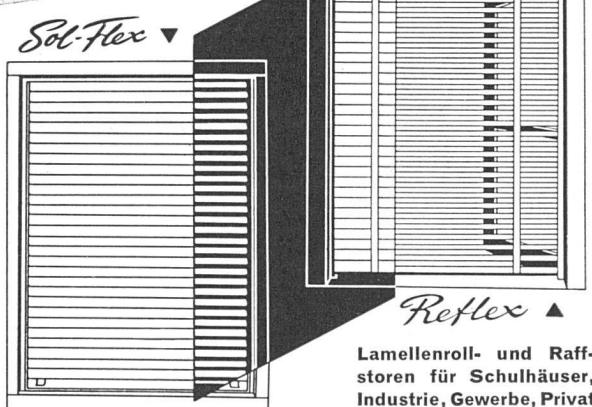
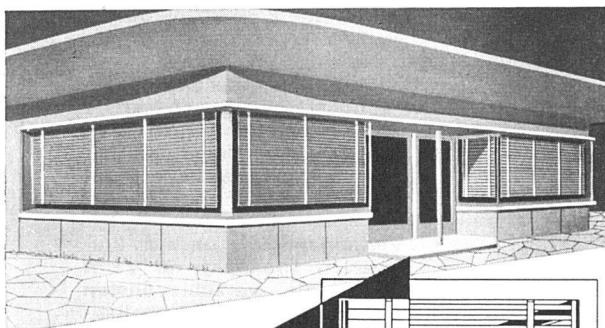
Einseitig und doppelt  
wirkend

Deckplatte:  
Messing poliert  
Messing vernickelt  
Leichtmetall eloxiert

Verlangen Sie unsere  
Preise

**Rudolf Geiser AG.**  
**LANGENTHAL**

BAUBESCHLÄGE · TEL. (063) 225 55



**HARTMANN**

ROLLADENFABRIK UND METALLBAU

**HARTMANN & CO. AG, BIEL**

BASEL, BERN, ZÜRICH, LUZERN, LAUSANNE

**ALIMIL**

das dankbare neue Gestaltungsmaterial für Decken, Wände, Türen,  
Interieurs usw. in Tanne und Edelhölzern. – Erste Referenzen.  
(Geschützt im In- und Ausland)

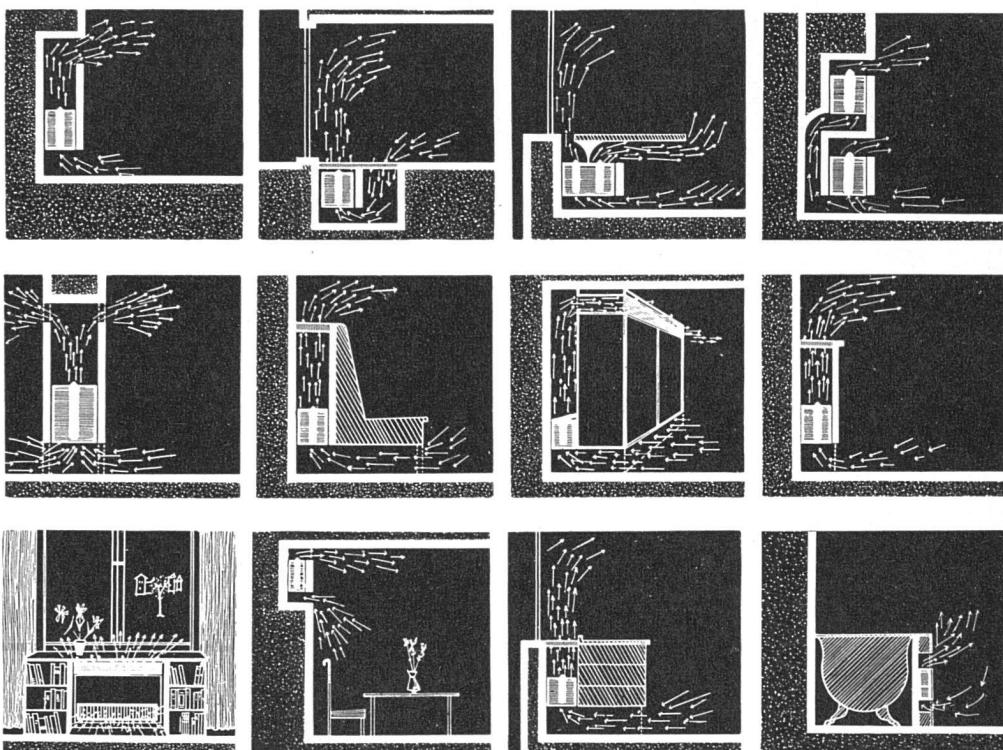
**ALIMIL-WERK LUZERN**

Tribschennstrasse 57 – Tel. (041) 3 46 80 oder (041) 2 06 04

**Freiheit in der Raumgestaltung . . .**

**Freiheit in der Möblierung . . .**

**Freiheit in der Disposition . . .**



dank der neuzeitlichen, tausendfach bewährten

# **Ghermitor**

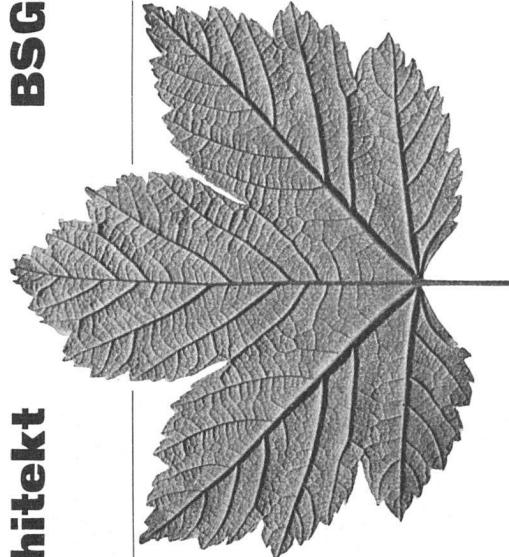
**Konvektions-Heizung**

**LUFINA COMPTOIR INDUSTRIEL S.A.R.L. BASEL**

Projekt und Einbau durch die Heizungs-Fachfirmen

**BSG**

**Hans Nussbaumer** **Gartenarchitekt**



**Zürich**

BERATUNG, PROJEKTIERUNG,  
AUSFÜHRUNG, GARTENPFLEGE

PRIVATGÄRTEN, ÖFFENTLICHE  
ANLAGEN, SPORTPLÄTZE,  
ASCHENBAHNEN, TENNISPLÄTZE

VOROFFERTEN, SUBMISSIONS-  
UNTERLAGEN

GROSSE, EIGENE BAUMSCHULEN  
IN WALLISELLEN, ZÜRICH UND  
FELDMEILEN

BÜRO TEL. 24 47 17 ZÜRICH 7/32



KUNSTMUSEUM ST. GALLEN

## AUSSTELLUNG

des Kunstvereins St. Gallen

# DAS BILD IM WOHNRAUM UNSERER ZEIT

Werke des 20. Jahrhunderts  
aus Zürcher und Basler Privatbesitz

(Arp, Calder, Max Ernst, Gris, Hartung, Kandinsky, Klee, Léger, Manessier, Marini, Miró, Mondrian, Picasso u. a.)

Die Ausstellung zeigt Kunst im Zusammenhang mit der heutigen Wohnkultur. Sie umfaßt Bilder, Skulpturen, Graphik, von einer Jury ausgewählte Möbel, ferner Teppiche, Bodenbeläge, Textilien, Beleuchtungskörper und Keramiken in- und ausländischer Herkunft.

Dauer der Ausstellung vom 3. September bis und mit 6. November 1955.

Sie ist täglich geöffnet von 9.30 – 12 Uhr und von 14 – 17 Uhr, ferner auch Mittwoch und Freitag von 20 – 22 Uhr.

*Reine, frische Luft wie in der Natur*



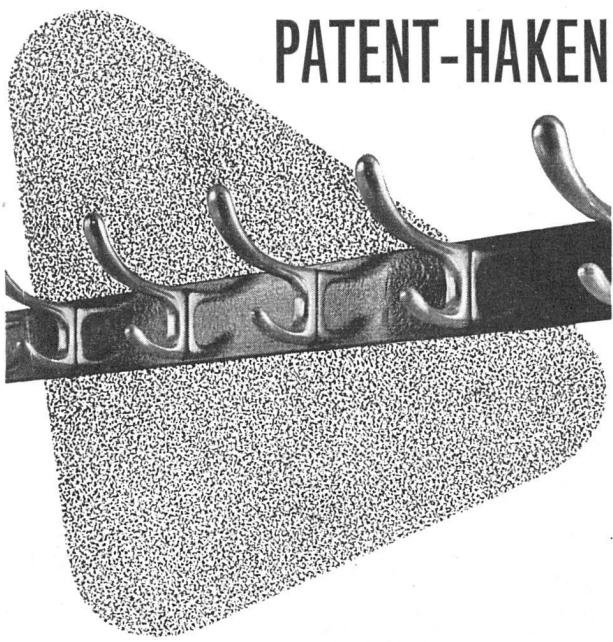
*Klimaanlagen*

GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT

ABT. HEIZUNG UND LÜFTUNG

WINTERTHUR / SCHWEIZ

Filialen in: Aarau, Bern, Biel, Chur,  
Lausanne, Lugano, Luzern,  
Neuchâtel, Schaffhausen, St. Gallen,  
Solothurn, Zürich,  
Basel (AG. Stehle & Gutknecht)



## PATENT-HAKEN

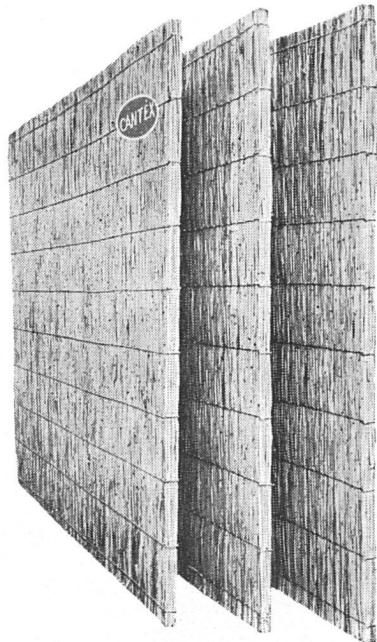
GARDEROBEN-HAKEN  
aus Leichtmetall, farblos eloxiert oder Messing matt vernickelt,  
**SIND BESONDERS GEEIGNET**  
für Schulen, Krankenhäuser, Büros, Hotels, Wartesäle usw.



S. Kisling & Co. AG. Zürich  
**BESCHLÄGEABTEILUNG**  
Ob. Zäune 12 Tel. 34 22 23

## «CANTEX» gepreßte Schilfrohrmatten

ein hervorragendes Isoliermaterial



Wärmeleitzahl: 0,047

Großformat:  
200 × 150 cm

rein Schweizer Fabrikat

Stärke: 2 2 ½ cm

Gewicht: 4,5 6 kg  
pro m²

Stärke: 3 ½ 5 cm

Gewicht: 7,5 9,5 kg  
pro m²

Verwendung:

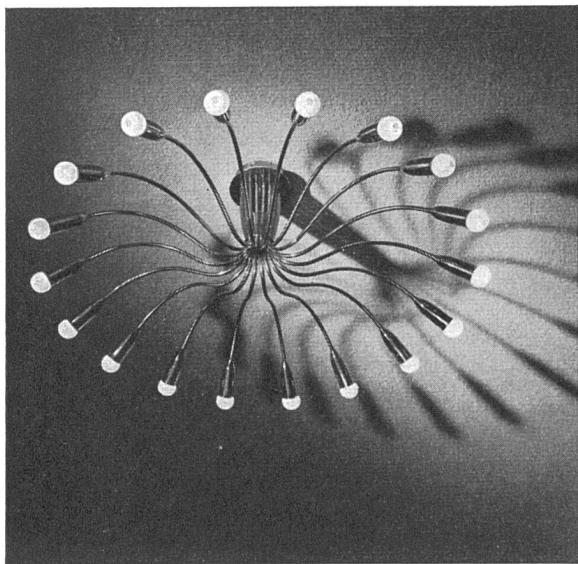
Isolierung von Beton-  
decken, Flachdächern,  
Verkleidung von Mau-  
erwerk, freihängende  
Decken, Unterlagsbö-  
den usw.

Alleinfabrikanten:

## VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN ZÜRICH

das führende Unternehmen für Schilf-Leichtbaustoffe  
Stampfenbach-Platz 1

Telephon (051) 28 43 63



♀ Paul Eberth U.G. Zürich

BELEUCHTUNGSKÖRPER

Bäregasse 25 / Talstraße 43      Telephon 051 / 25 67 43

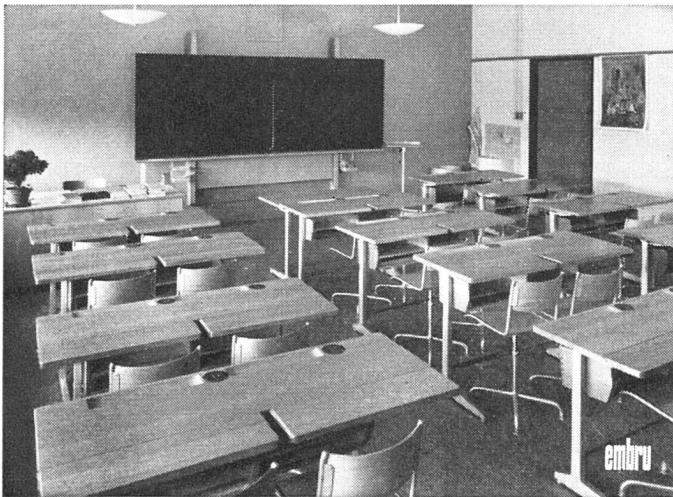
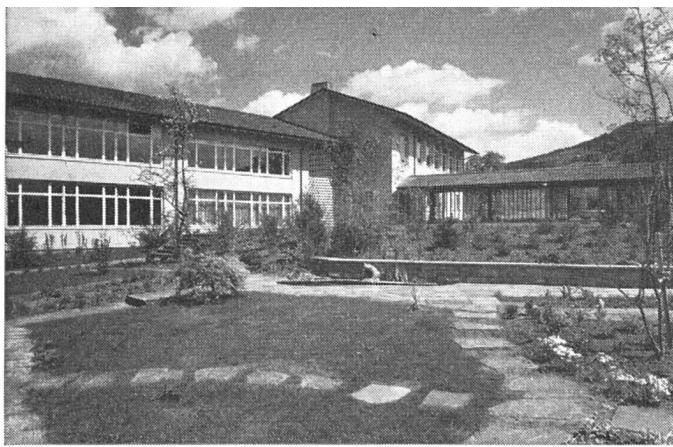
## Ernst URINOIRS

Einfache Reinigung  
Ohne Wasserspülung  
geruchlos  
Trocken-  
Desinfektions-  
verfahren



F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH

Weststr. 50/52 Telefon (051) 33 60 66



# Neue Schulhäuser

mit fortschrittlichem Klassenzimmer-Mobiliar  
aus den  
Embru-Werken Rüti ZH

1 Oberstufenschulhaus in Dürnten ZH, eingeweiht 1955  
Architekten: Ph. Bridel SIA und M. Ziegler SIA, Zürich  
Möblierung: Embru

2 Schulhausneubau in Sins, eingeweiht 1954  
Architekten: J. Oswald SIA, Muri-Bremgarten  
Gust. Pilgrim SIA, Muri  
Möblierung: Embru

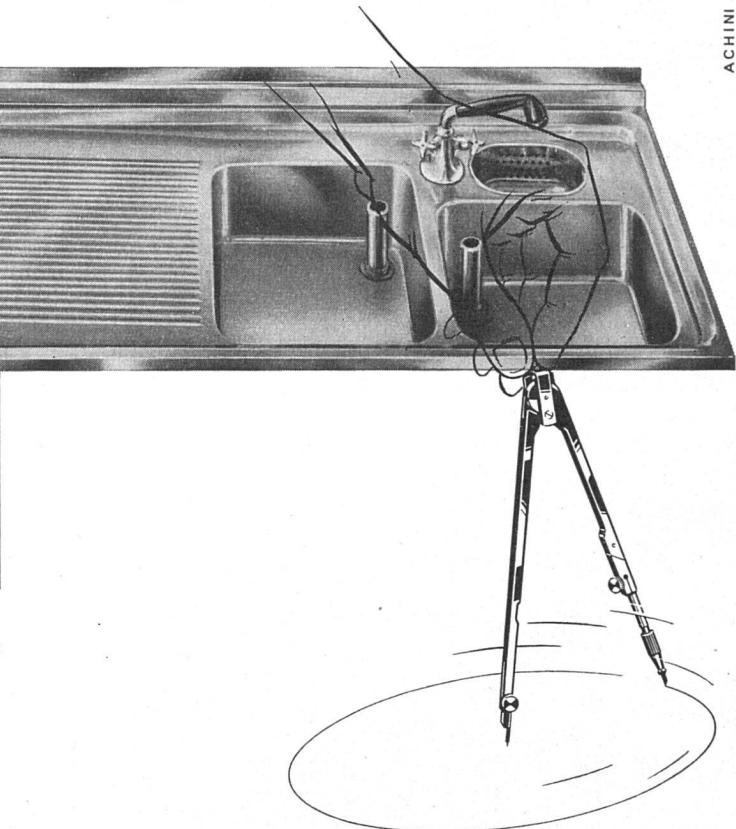
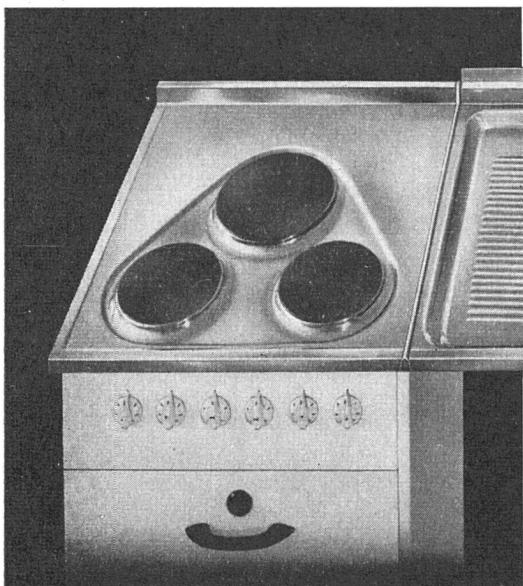
3 Gewerbeschule in Olten, eingeweiht 1955  
Architekten: O. Bitterli SIA, Zürich  
A. Barth BSA/SIA, Schönenwerd  
H. Zaugg BSA/SIA, Olten  
Möblierung: Embru

4 Sekundarschulhaus «Gersag» in Emmen, eingeweiht 1953  
Architekt: Carl Moßdorf, dipl. Arch. ETH, Luzern  
Möblierung: Embru

**embru**

Telephon (055) 23311





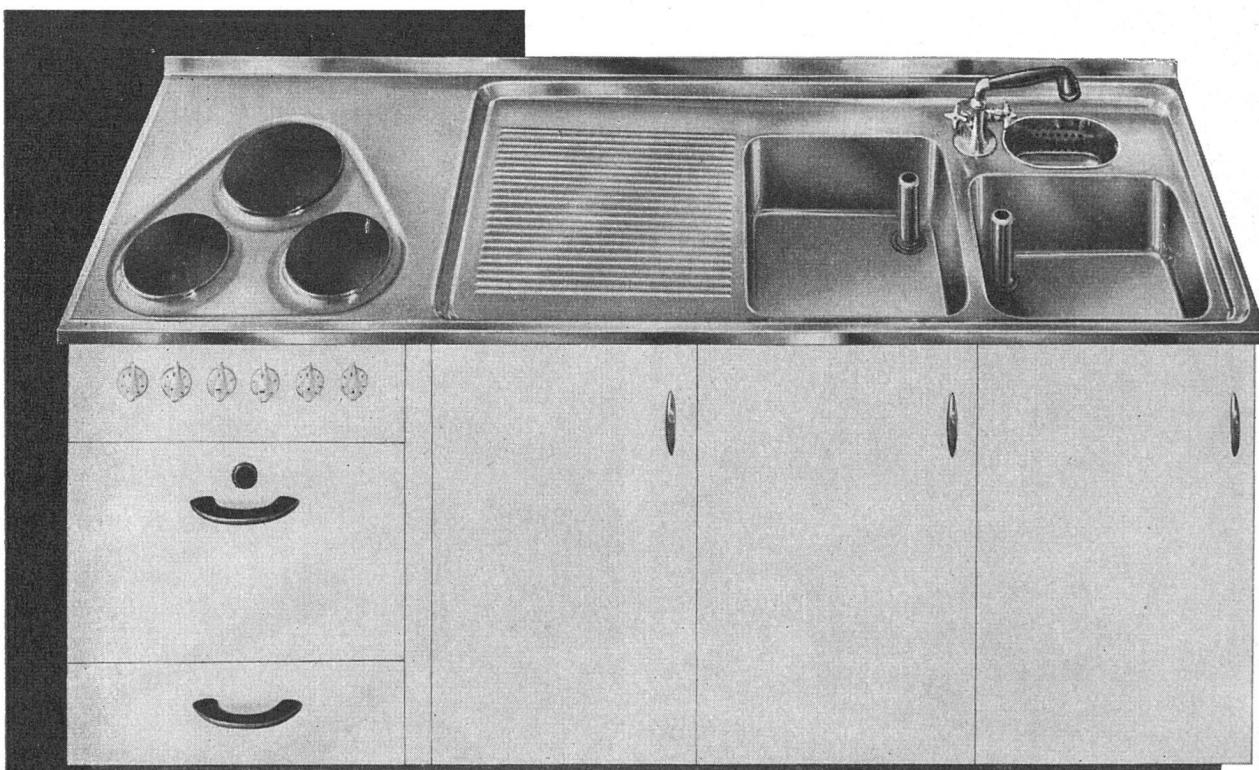
## SO ODER SO -

Ob sich der Zirkel links- oder rechtsherum dreht, der Kreis wird immer geschlossen. So verhält es sich auch mit den vorbildlichen FRANKE-Anlagen: Ob Spültisch und Herd separat angeschafft werden, immer erhalten Sie eine den individuellen Wünschen entsprechende Lösung.

Beispiel einer Anlage zu bestehendem Herd und Darstellung einer Ideallösung mit eingebautem Herd. Diese Ausguß-Kombination vereinigt ein Maximum an Vorzügen. FRANKE-Anlagen bleiben in der neuzeitlichen Küchengestaltung richtungweisend.

**FRANKE**

**WALTER FRANKE, AARBURG/Aarg.**  
Spezialfabrik für Spültische und Kombinationen  
Telephon 062 / 741 41



Lieferung durch die konzess. Sanitär-Grossisten und -Installateure  
**FRANKE AM COMPTOIR: HALLE 4, STAND 471**